

РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ VT-7981
Весы используются для взвешивания сухих, жидких и сыпучих продуктов.

ОПИСАНИЕ

- Платформа для взвешивания продуктов
- Кнопка включения/выключения/обнуления/последовательного взвешивания «ON/OFF/TARE»
- Дисплей
- Кнопка выбора единиц измерения «UNIT»
- Крышка батарейного отсека

Символы на дисплее

- Цифровые показания веса, объема ингредиентов
- Индикатор низкого заряда элементов питания (■)
- Вос продукта (продуктов) в граммах «g»
- Объем воды в миллилитрах «ml»
- Вос продукта (продуктов) в фунтах «lb:oz»
- Вос продукта (продуктов) в унциях «oz»
- Символ тарирования «TARE»
- Символ отрицательного значения «-»

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Обращаясь с весами аккуратно, как с любым измерительным прибором, не подвергайте весы воздействию высоких или низких температур, повышенной влажности, не подвергайте их воздействию прямых солнечных лучей и не роняйте их.
- Не допускайте попадания жидкостей внутрь корпуса весов, данное устройство не является водонепроницаемым. Запрещается ставить его и использовать весы в местах с повышенной влажностью (более 80%), не допускайте контакта корпуса весов с водой либо с другими жидкостями во избежание нарушения правильности показаний веса или выхода их из строя.
- Запрещается помещать на платформу для взвешивания продукты, вес которых превышает максимально допустимый предел взвешивания.
- Изображениям безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми, разумеется устройством в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не получают инструкций по использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей извлеките элементы питания из батарейного отсека и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕСОВ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

- Достаньте весы из упаковки, удалите лобные наклейки, мешающие работе устройства.
- Протрите платформу для взвешивания (1) и корпус весов мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

- Установите крышку батарейного отсека (5) и установите 2 элемента питания «AAA» (входят в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека (5) на место.

Замена элементов питания

- При низком заряде элементов питания на дисплее (3) отображается символ (7) «-». Если элементы питания совсем разряжены, на дисплее (3) отображается символ «Lo».
- Откройте крышку батарейного отсека (5), извлеките элементы питания, установите новые элементы питания «AAA», строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека (5).

Предостережение пользователя: Чтобы избежать повреждения, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- используйте только элементы питания типоразмера «AAA»;
- не используйте одновременно старые и новые элементы питания, а также элементы питания разных типов;
- не запрещается перезарядка элементов питания;
- устанавливайте элементы питания, строго соблюдая полярность;
- вынимайте элементы питания, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени;
- своевременно меняйте элементы питания;
- сдавайте элементы питания в специализированные пункты для их дальнейшей утилизации;
- не допускайте замыкания контактов питания.

ВЗВЕШИВАНИЕ

- Установите весы на твёрдую плоскую поверхность. Для взвешивания жидких или сыпучих ингредиентов установите на платформу (1) подходящую ёмкость.
- Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE», на дисплее (3) при этом сначала появятся все символы, а затем показания обнулятся, цифровыми символами (6) отобразится символ нулевого веса «0» и вес продукта (продуктов) в граммах (8) «g» (рис. 1).

- Отображение на дисплее (3) символа нулевого веса указывает на то, что можно начинать взвешивание.
- Если показания на дисплее (3) не равны нулю, прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE», показания на дисплее (3) обнулятся.
- Последовательными нажатиями на кнопку (2) «UNIT», выберите необходимые единицы измерения, при этом на дисплее (3) будут поочередно отображаться следующие символы (рис. 2):

«g» – вес ингредиента(ов) в граммах;
«lb:oz» – вес ингредиента(ов) в фунтах;
«oz» – вес ингредиента(ов) в унциях;
«ml» – объём воды в миллилитрах.

- Примечание:** объём воды вычисляется на основании средних показателей плотности, хранящихся в памяти весов, поэтому вычисленные показания объёма воды могут несколько отличаться от реальных значений.
- Поместите ингредиент(ы) для взвешивания на платформу (1). На дисплее (4) отобразится вес ингредиента(ов) в зависимости от выбранных единиц измерения.

- Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (1), а затем прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE» и удерживайте её более 3 секунд.

Примечание: Повторение на дисплее (3) символов «EEEE» указывает на превышение максимально допустимого веса 10 кг, срочно уберите груз с весов, чтобы предотвратить их повреждение.

- При неустойчивом положении весов на дисплее (4) отобразится символ «unSt», устанавливайте и используйте весы на ровной и устойчивой поверхности.
- Если весы работают неправильно, попробуйте отключить питание, для этого откройте крышку батарейного отсека (5) и извлеките элементы питания. Через некоторое время установите элементы питания на место и включите весы, прикоснувшись к кнопке (2) «ON/OFF/TARE».
- Весы автоматически отключаются, если Вы ими не пользуетесь более 45 секунд.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ВЗВЕШИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Вы можете последовательно измерять вес нескольких ингредиентов, убрав из предыдущие с платформы (1), также контролируемый их общий вес.

Выполните следующие шаги:

- Установите весы на твёрдую плоскую поверхность. Для взвешивания жидких или сыпучих продуктов установите на платформу (1) подходящую ёмкость.
- Для включения весов прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE», на дисплее (3) при этом сначала появятся все символы, а затем показания обнулятся, цифровыми символами (6) отобразится символ нулевого веса «0» и вес продукта (продуктов) в граммах (8) «g» (рис. 1).
- Последовательными нажатиями на кнопку (2) «UNIT», выберите необходимые единицы измерения (рис. 2).
- Поместите на платформу (1) необходимое количество первого ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3) (рис. 3).
- Прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE», показания на дисплее (3) обнулятся, и появится символ «тарирования» (12) «TARE» (рис. 4).
- Убавив или прибавив количество (1) необходимого количества следующего ингредиента, сверяясь с числовыми показаниями на дисплее (3).
- Прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE», на дисплее (3) появятся показания суммарного веса первого и второго ингредиентов.
- Повторите шаги 2-7 для последовательного взвешивания остальных ингредиентов и контроля их суммарного веса.
- Снимите ингредиенты с платформы (1) на дисплее (3) отобразится общий вес всех ингредиентов и символ (13) «-» (рис. 4).

Для выключения весов уберите ингредиенты с платформы (1), а затем прикоснитесь к кнопке (2) «ON/OFF/TARE» и удерживайте её более 3 секунд.

ЧИСТКА И УХОД

- Протрите весы мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается использовать абразивные моющие средства или растворители.
- Избегайте попадания жидкостей в корпус весов, это устройство не водонепроницаемо. Не погружайте весы в воду и любые другие жидкости, а также помещать их в посудомоечную машину.
- Храните весы в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

ВАЖНО

Электромагнитная совместимость
Электронные весы могут быть чувствительны к электромагнитному излучению других устройств, расположенных в непосредственной близости от весов, как мобильных телефонов, портативных радиоприёмников, радиоуправления и микроволновые печи. В том случае если появились признаки такого воздействия (на дисплее отображаются ошибочные или противоречивые данные), переместите весы, либо отключите на время источник помех.

ХРАНЕНИЕ

- Выключите весы и произведите их чистку.
- Извлеките элементы питания (если входят в комплект), строго соблюдая полярность, и используйте в течение длительного времени.
- Упакуйте весы в заводскую упаковку и уберите на хранение в сухое прохладное место, недоступное для детей и людей с ограниченными возможностями.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Весы – 1 шт.

Элементы питания «AAA» – 2 шт.

Инструкция – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальная масса: 3,6 кг
Заводная питания типа «AAA» (входит в комплект поставки)
Гарантийный талон – 1 шт.
Наибольший предел взвешивания: 10 кг
Наименьший предел взвешивания: 3 г
Цена деления шкалы*: 1 г

* Для бытовых кухонных весов величина погрешности не оговаривается, поэтому в технических характеристиках она не указывается.
Термин «погрешность» используют для промышленных, аналитических и медицинских весов. Эти весы имеют метрологические сертификаты, подтверждающие точность измерений. Более того, для подтверждения точности этих весов, специально утверждённые организации производят ежегодное «подтверждение точности измерений весов» (поверку).

УТИЛИЗАЦИЯ

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружит такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружит такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.

Срок службы устройства – 3 года

ИЗГОТОВИТЕЛЬ: СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)
МЕСТОАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
ОНТАРИО, Е-9 ЭТАЖ, КЭСИД ЛЕВЕРДЕН ХАУС, №33, ХЕНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНГКОНГ, КНР

ИМПОРТЕР В УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:
ООО «ВИТЕК РУС»

МЕСТОАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП.1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ.1.

ИМПОРТЕР В УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:
ООО «ВИТЕК РУС»

МЕСТОАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:
РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП.1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ.1.

ИМПОРТЕР В УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:
ООО «ВИТЕК РУС»

ИМПОРТЕР В УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:
ООО «ВИТЕК РУС»

ИМПОРТЕР В УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:
ООО «ВИТЕК РУС»

ENGLISH

ELECTRONIC KITCHEN SCALE VT-7981
The scale is used for weighing dry, liquid and granular products.

DESCRIPTION

- Weighting platform
- On/off/tare button «ON/OFF/TARE»
- Display
- Measurement unit selection button «UNIT»
- Battery compartment lid

Display symbols

- Low battery indicator (■)
- Weight of product(s) in grams «g»
- Water amount in milliliters «ml»
- Weight of product(s) in pounds «lb:oz»
- Weight of product(s) in ounces «oz»
- Tare symbol «TARE»
- Negative value symbol «-»

SAFETY PRECAUTIONS

ATTENTION!

Before using the unit, thoroughly read through this instruction manual and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to property.

- Handle your scale with care, as it is a precision instrument, do not subject it to high or low temperatures, high humidity, never expose it to direct sunlight and do not drop it.
- Avoid getting of liquids into the scale body, this appliance is not waterproof. Do not leave or use the scale in a room with high humidity (above 80%), make sure that the scale body does not come into contact with water or other liquids as this may cause failure of scale indications or its damage.
- Do not put products on the weighing platform if their weight exceeds the maximal capacity of the scale.
- For the safety of children, do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children, the unit away from children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it's been dropped, extract the batteries from the battery compartment and contact any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the appliance in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

USING THE SCALE

After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.

- Unpack the scale, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Clean the weighing platform (1) and the scale body with a soft slightly damp cloth, and then wipe dry.

Battery installation

- Open the battery compartment lid (5) and insert 2 «AAA» batteries (supplied with the unit), strictly following the polarity.
- Install the battery compartment lid (5) back to its place.

Battery replacement

- When the battery is low, the symbol «■» will appear on the display (7). If the battery is discharged completely, the symbol «Lo» will appear on the display (3).
- Open the battery compartment lid (5); replace the old batteries with new «AAA» batteries, strictly following the polarity, then close the battery compartment lid (5).

Batteries leakage can cause injuries or damage the unit. Please follow the below instructions to avoid damage:

- use only the «AAA» batteries;
- do not use old and new batteries together or different types of batteries;
- do not recharge the batteries;
- strictly observe the polarity while installing the batteries;
- remove the batteries if you are not planning to use the unit for a long time;
- replace the batteries in time;
- apply to specialized centers for further recycling of the batteries;
- avoid the power nippers circuit.

WEIGHT MEASUREMENT

- Place the scale on a firm flat surface. To weight liquid or granular products, place a suitable container on the platform (1).
- To switch the scale on touch the «ON/OFF/TARE» button (2), all symbols will appear on the display (3), and then the readings will be set to zero. The digital symbols (6) will show the zero weight symbol «0» and the weight of product(s) in grams (8) «g» (pic. 1).

Notes:

- The zero weight symbol shown on the display (3) indicates that you can start weighing.
- If the indications on the display (3) are not equal to zero, touch the «ON/OFF/TARE» button (2), the indications on the display (3) will be set to zero.

- Consequently pressing the button (4) «UNIT», select the necessary weight measurement units, the following symbols will be shown on the display (3) in turn (pic. 2):

«g» - weight of ingredient(s) in grams;
«lb:oz» - weight of ingredient(s) in pounds;
«oz» - weight of ingredient(s) in ounces;
«ml» - water volume in milliliters.

Note: Measuring of water volume is based on average water density values stored in the scale memory and can differ from the real values.

- Put the ingredient(s) on the weighing platform (1). The display (4) will show weight of ingredient(s) according to selected measurement units.

- To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and then touch the «ON/OFF/TARE» button (2) for more than 3 seconds.

Notes:

- Symbols «EEEE» on the display (3) indicate exceeding of the scale max. capacity of 10 kg, remove products from the scale immediately to prevent its damage.
- If the scale is unstable, the symbol «unSt» will appear on the display (4). Place and use the scale on a steady and even surface.
- If the scale works improperly, try switching the power off; to do this, remove the battery compartment lid (5) and take the batteries out. After a while insert the batteries to its place and switch the scale on, touching the «ON/OFF/TARE» button (2).
- The scale will be switched off automatically after 45 seconds of non-operation.

SEQUENTIAL WEIGHING

You can measure the weight of multiple ingredients without removing the previous ones from the platform (1), as well as monitor their total weight.

Follow these steps:

- Place the scale on a firm flat surface. To weight liquid or granular products, place a suitable container on the platform (1).
- To switch the scale on touch the «ON/OFF/TARE» button (2), all symbols will appear on the display (3), and then the readings will be set to zero. The digital symbols (6) will show the zero weight symbol «0» and the weight of product(s) in grams (8) «g» (pic. 1).
- Consequently pressing the button (2) «UNIT», select the necessary weight measurement units (pic. 2).
- Put the required quantity of the first ingredient on the platform (1), checking the numerical indication on the display (3) (pic. 3).
- Touch the «ON/OFF/TARE» button (2), the weight indicators on the display (3) will be set to zero, and the tare symbol «TARE» (12) will appear (pic. 3).
- Put the required quantity of the next ingredient on the platform (1), checking the numerical indication on the display (3).
- Touch the «ON/OFF/TARE» button (2), the display (3) will show the total weight of the first and second ingredients.
- Repeat steps 5-7 for sequential weighing of the remaining ingredients.
- Remove all ingredients from the platform (1), the display (3) will show the total weight of all ingredients and the symbol (13) «-» (pic. 4).
- To switch the scale off, remove the ingredients from the platform (1) and then touch the «ON/OFF/TARE» button (2) and hold it for more than 3 seconds.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Wipe the scale with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Never use abrasives or solvents.
- Do not immerse the scale into water or any other liquids, do not wash it in a dishwashing machine.
- Keep the scale away from children in a dry cool place.

IMPORTANT

Electromagnetic compatibility

The electronic scale can be sensitive to electromagnetic emission of other units located in close proximity (such as mobile phones, portable radio transmitters, radio controllers and microwave ovens). If signs of such emission appear (false or inconsistent data indication on the display), relocate the scale or switch the source of interference for some time off.

STORAGE

- Unplug the scale and clean it.
- Remove the batteries from the battery compartment if you are not planning to use the scale for a long time.
- Pack the scale into the original package and put it away for storage in a dry cool place away from children and disabled persons.

DELIVERY SET

Scale – 1 pc.
«AAA» batteries – 2 pcs.
Manual – 1 pc.
Warranty certificate – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 3 V, 2 «AAA» batteries (included in the delivery set)
Maximum weight limit: 10 kg
Minimum weight limit: 3 g
Scale division value*: 1 g

* For household kitchen scales the extent of error is not specified, so it is not stated in technical specifications.

The term "extent of error" is used for industrial, analytical and medical scales. These scales have pattern approval certificates which confirm the measurement accuracy. Moreover, specially appointed organizations perform annual «measurement accuracy confirmation» (vetting) to confirm the accuracy of such scales.

RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner. For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail info@vitek.ru for receipt of an updated manual.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC Directive 2014/35/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

ҚАЗАҚША

ЭЛЕКТРОНДЫҚ АСҮЙЛІК ТАРАЗЫ VT-7981
Таразы құрғақ, сұйық және сусымалы азық-түліктің салмағын өлшеу үшін пайдаланылады.

СИПАТТАМАСЫ

- Азсықты өлшеуге арналған платформа
- Қосылуы/біртіндеп тіршілігі таразылау батырмасы «ON/OFF/TARE»
- Дисплей
- Өлшеу бірлігін таңдау үшін түіме «UNIT»
- Батарейалық бөлік қақпағы

Дисплейдегі таңбалар

- Интерактивті байланыс символы, көлемінің индикаторы көрсеткіштері
- Қуаттау элементтері төмен қуаттың индикаторы «■»
- Азықтың (азықтардың) граммдағы салмағы «g»
- Судың миллилитрдегі көлемі «ml»
- Water amount in milliliters «ml»
- Weight of product(s) in pounds «lb:oz»
- Weight of product(s) in ounces «oz»
- Тарирование «TARE»
- Теріс мәнінің «-» белгісі

ҚАҰПҚАРДЫ БІРТІНДЕП ӨЛШЕУ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Құралды бірінші рет пайдалануға беру алдында осы пайдалануға беру жөнінде нұсқаулықты мұқият оқып, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтаңыз.

Құралды осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсатына жол бермеу үшін жұпты жылдам таразыдан алып тастаңыз.

Құралды дұрыс пайдалануға оның бұзылуына өкеліп соғуы, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

- Кез-келген өлшеу астында осы таразыны ұқалты пайдалануыңыз, оған жоғары немесе төмен температура, жоғары ылғалдылық өсерін тигізбей, тікелей қол сәулесі өсерінің тиіміне жол бермеңіз және құралды қалтаңыз.
- Қуаттау элементтерінің шешіе сұйықтық тиіміне жол бермеңіз, біртіндеп құрал су өтпейтін болып табылмайды. Таразыны ылғалдылығы жоғары (80% астам) жерлерде қалдыруға немесе пайдалануға тиым салынады, таразы көрсеткіштердің дұрыстығы бұзылуына немесе оның істен шығуына жол бермеу үшін құралдың бұзылуы немесе басқа сұйықтықтармен жанасуына жол берме

УКРАЇНСЬКА	
ЕЛЕКТРОННІ КУХОННІ ВАГИ VT-7981 Ваги використовуються для заважування сухих, рідких та сипких продуктів. ОПИС - Платформа для заважування продуктів - Кнопка увімкнення/вимкнення/обнуління/послідовного заважування «ON/OFF/TARE» - Дисплей - Кнопка виготи і показування «UNIT» - Кришка батарейного відсіку Символи на дисплеї - Цифрові показання ваги, об'єму інгредієнтів - Індикатор низького заряду елементів живлення « - Вага продукту (продуктів) у грамах «g» - Об'єм води в мілілітрах «ml» - Вага продукту (продуктів) у фунтах «lb:oz» - Вага продукту (продуктів) в унціях «oz» - Символ тарування «TARE» - Символ від'ємного значення «-»	
ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ УВАГА! Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал. Використовуйте цей пристрій тільки для його призначення. Використовує цей пристрій тільки для високих або низьких температур, під впливом вологості, не піддавайте їх дії прямих сонячних променів та не допускайте їх. - Поводьтеся з вагами акуратно, як з будь-яким вимірвальним приладом, не піддавайте ваги дії високої або низької температури, під впливом вологості, не піддавайте їх дії прямих сонячних променів та не допускайте їх. - Не допускайте потрапляння рідких засводин корпусу ваг, цей пристрій не є водонепроникним. Забороняється залишати або використовувати ваги у місцях з підвищеною вологістю (більше 80%), не допускайте контакту корпусу ваг з водою або з іншими рідинами, щоб уникнути порушення правильності показань ваг або виходу їх із ладу. - Забороняється поміщати на платформу для заважування продукти, вага яких перевищує максимально допустиму межу заважування. - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковки, без нагляду. Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальними плівками. Небезпека задусання! - Цей пристрій не призначений для використання дітьми, розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей. - Прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітьми) зі знженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або за відсутності в них життєвої досади чи знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не конструюються щодо використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. - Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор із пристроєм. - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, у разі виникнення будь-яких несправностей витягніть елементи живлення з батарейного відсіку та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru. - Перезовте пристрій лише у заводській упаковці. - Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.	
ЦЕЙ ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИЛАДУ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.	
ВИКОРИСТАННЯ ВАГ Після транспортування або зберігання пристрою при низькій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин. - Дистанте ваги з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. - Протріть платформу для заважування (1) і корпус ваг м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха. Установлення елементів живлення - Відкрийте кришку батарейного відсіку (5) та установіть 2 елемента живлення «ААА» (входять до комплекту постачання), строго дотримуючись полярності. - Установіть кришку батарейного відсіку (5) на місце.	- Помістіть інгредієнти(і) для заважування на платформу (1). На дисплеї (4) відобразиться вага інгредієнта(ів) залежно від вибраних одиниць вимірювання. - Щоб вимкнути ваги, приберіть інгредієнти з платформи (1), а потім торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE» та утримуйте її більше 3 секунд. Примітки: - З'явлення на дисплеї (3) символів «EEEE» вказує на перевищення максимально допустимої ваги 10 кг, терміново заберіть вантаж з ваг, щоб запобігти їх пошкодження. - У разі нестійкого положення ваг на дисплеї (4) відобразиться символ «-InSt», установлюють та використовують ваги на рівній та стійкій поверхні. - Якщо ваги функціонують неправильно, спробуйте вимкнути живлення, для цього відкрийте кришку батарейного відсіку (5) та вийміть елементи живлення. Через деякий час установіть елементи живлення на місце та увімкніть ваги, торкнувшись кнопки (2) «ON/OFF/TARE». - Ваги автоматично вимикаються, якщо Ви ними не користуєтесьа більше 45 секунд.
ПОСЛІДОВНЕ ЗВАЖУВАННЯ ПРОДУКТІВ Ви можете послідовно вимірювати ваги кількох інгредієнтів, не прибираючи попередні з платформи (1), а також контролювати їхню загальну вагу.	
Виконайте такі кроки: - Установіть ваги на тверду плоску поверхню. Для заважування рідких або сипких продуктів установіть на платформи (1) відповідну ємність. - Щоб увімкнути ваги, торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», на дисплеї (3) одночасно з цим спочатку з'являться всі символи, а потім показання обнуляться, цифровими символами (6) відобразиться символ нульової ваги «0» і вага продукту (продуктів) у грамах (8) «g» (мал. 1). - Послідовними натисканнями на кнопку (2) «UNIT» виберіть необхідні одиниці вимірювання (мал. 2). - Помістіть на платформу (1) необхідну кількість першого інгредієнта, зверніться з числовими показаннями на дисплеї (3). (мал.3). - Торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», показання ваг на дисплеї (3) обнуляться, і з'явиться символ «тарування» (12) «TARE» (мал. 3). - Помістіть на платформу (1) необхідну кількість першого інгредієнта, зверніться з числовими показаннями на дисплеї (3). - Торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», на дисплеї (3) з'являється показання сумарної ваги першого та другого інгредієнтів. - Повторіть кроки 5-7 для послідовного заважування решти інгредієнтів та контролю їх сумарної ваги. - Зніміть інгредієнти з платформи (1) на дисплеї (3) відобразиться загальна вага всіх інгредієнтів та символ (13) «-» (мал. 4). Щоб вимкнути ваги, приберіть інгредієнти з платформи (1), а потім торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE» та утримуйте її більше 3 секунд.	
ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛІД - Протріть ваги м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо. - Забороняється використовувати абразивні матеріали засоби або розчинники. - Забороняється занурювати ваги у воду та будь-які інші рідини, а також поміщати їх у посудомийну машину. - Зберігайте ваги у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.	
ВАЖЛИВО! Електромагнітна сумісність Електронні ваги можуть бути чутливі до електромагнітного випромінювання інших пристроїв, розташованих у безпосередній близькості (таких як мобільні телефони, портативні радіостанції, гупи, радіоправління та мікрохвильові печі). У разі, якщо з'явилися ознаки такого впливу (на дисплеї відображаються помилкові або суперечливі дані), перемістіть ваги або вимкніть на деякий час джерело перешкод.	
ЗБЕРІГАННЯ - Вимкніть ваги і зробіть їх чистіщення. - Вийміть елементи живлення з батарейного відсіку, якщо ваги не використовувалися протягом тривалого часу. - Упакуйте ваги в заводську упаковку та приберіть на зберігання в сухе прохолодне місце, недоступне для дітей та людей з обмеженими можливостями.	
КОМПЛЕКТАЦІЯ Ваги – 1 шт. Елементи живлення «ААА» – 2 шт. Інструкція – 1 шт. Гарантійний талон – 1 шт.	
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Електроживлення: 3 В, 2 елементи «ААА» (входять до комплекту постачання) Найбільша межа заважування: 10 кг Найменша межа заважування: 3 г Ціка поділки шкали*: 1 г	
Протипані елементи живлення можуть стати причиною травм або пошкодження пристрою. Щоб уникнути пошкодження, дотримуйтеся наведених нижче інструкцій: - використовуйте тільки елементи живлення типорозміру «ААА»; - не використовуйте одночасно старі та нові елементи живлення, а також елементи живлення різних типів; - забороняється перезаряджати елементи живлення; - установлюйте елементи живлення, строго дотримуючись полярності; - виймайте елементи живлення, якщо пристрій не використовувався протягом тривалого часу; - своєчасно мийте елементи живлення; - здавайте елементи живлення у спеціалізовані пункти для їх подальшої утилізації; - не допускайте замикання затисків еле живлення.	
ЗВАЖУВАННЯ - Установіть ваги на тверду плоску поверхню. Для заважування рідких або сипких інгредієнтів установіть на платформи (1) відповідну ємність. - Щоб увімкнути ваги, торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», водночас на дисплеї (3) спочатку з'являться всі символи, а потім показання обнуляться, цифровими символами (6) відобразиться символ нульової ваги «0» і вага продукту (продуктів) у грамах (8) «g» (мал. 1). Примітки: - Відображення на дисплеї (3) символу нульової ваги вказує на те, що можна починати заважування. - Якщо показання на дисплеї (3) не рівні нулю, торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE», показання на дисплеї (3) обнуляться. - Послідовними натисканнями на кнопку (4) «UNIT» виберіть необхідні одиниці вимірювання, одночасно з цим на дисплеї (3) по черзі відображатимуться такі символи (мал. 2): «g» - вага інгредієнта(ів) у грамах; «lb:oz» - вага інгредієнта(ів) у фунтах; «oz» - вага інгредієнта(ів) в унціях; «ml» - об'єм води у мілілітрах. Примітки: об'єм води обчислюється на основі середніх показників щільності, що зберігаються у пам'яті ваг, тому обчислені показання об'єму води або молюка можуть деякля відрізнятися від реальних значень.	

КЫРГЫЗ	
ЭЛЕКТРОНДУК АШКАНА ТАРАЗАСЫ VT-7981 Тараза кургак, суук жана чубурма азыктарды таразапоо үчүн колдонот.	
САПАТТАМА - Азыктарды тартуу үчүн платформасы - Өчүрүү/иштетүү/ырааттуу тартуу «ON/OFF/TARE» баскычы - Дисплей «UNIT» өлчөм бирдигин тандоо баскычы - Батарея белгүстүн капкагы	
Дисплейдеги көрсөтүүлөр - Ингредиенттердин салмагын, өлчөмүн цифрлык түрүндө көрсөтүү - Азыктандыруу элементтердин кубаты аз болгондугу « «g» – азыктан (азыктардын) грамм менен өлчөнгөн салмагы «ml» – суунун миллилитри менен өлчөнгөн көлөмү «lb:oz» – азыктан (азыктардын) фунт менен өлчөнгөн салмагы «oz» – азыктан (азыктардын) унция менен өлчөнгөн салмагы «TARE» калалоо белгиси «-» терс сандын белгиси	
КООСУЗДІ ЧАРАЛАРЫ КӨНҮТ БУРУНУЗ! Түзмөктү пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп-үйрөнүң. Малымат катары сактап алыңыз. Түзмөктү түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонмодо баяндалган ылайык колдонуңуз. Буюмду туура эмес пайдалансаңыз, ал тез бузулуп, ошого же мүмкүнчүлүк алапасты тийип калышы мүмкүн. - Электрдуку таразаны ар кайсы өлчөм аяет катары тыяканды менен колдонуңуз, өйдө же төмөн жылгуулуктун, өйдө нымдуулуктун, тике күч нурлардын таасирине жол бербей, таразаны кулатып түшүрбөүңз. - Сууктуктардын таразанын ичине куупалганын жол бербейсиз, бул сымалсуу суюк өткөзбөсүз тараза салмагы туура эмес көрсөтүп же бузулуп калганына көп көптрбөө үчүн азы нымдуулугу өйдө (80% өйдө) болгон жерлерде катырабыңыз, корпусун сую же башка сууктуктарга тийгенине жол бербейсиз. - Салмагы таразалонун жогорку чегинен ашкан азыктарды таразалонун платформасына салууга тыюу салынат. - Балдардын коопсуздугу үчүн тангак катары колдонулган полигазипен баштыктарды кароосуз таштабаңыз. Көңүл буруңуз! Балдарга таштабаган баштыктары же тамактасуу прибордору ойноого уруксат бербейсиз. Бул түзмөктү чакырчу көрүнүч жаратпай. - Бул шайман балдар колдонгону учун арналган эмес, шайманды балдардын колу жетпеген жерде сактаңыз. - Бул шайман дене күчү, сеюордугу же акыл-сези жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошол учурда) балдардын колдонушуна тыйым салынат. - Зимити ингредити з платформа (1) на дисплеи (3) відобразиться загальна вага всіх інгредієнтів та символ (13) «-» (мал. 4). Щоб вимкнути ваги, приберіть інгредієнти з платформи (1), а потім торкніться кнопки (2) «ON/OFF/TARE» та утримуйте її більше 3 секунд.	
Таразаны өчүрүү үчүн азыктарды платформадан (1) алыңыз, «ON/OFF/TARE» (2) баскычын 3 секунданын ичинде тийип тургузүз.	
Эскертүү: - Дисплейде (3) «EEEE» белгилери пайда болгон 10 кг максимумду салмагын ашырууу бөлөшөүз, тараза бузулбоо үчүн салмакты тез түрдө таразадан алыңыз. - Тараза туруктуу турса дисплейде (4) «InSt» белгиси пайда болот, таразаны тезиз туруктуу беттин үстүнө коюп колдонуңуз. - Тараза туура эмес иштет турса, кубатландырууну өчүрүп көрүңүз: ал учур батарея өтсектин капкагын (5) ачып, азыктандыруучу элементтердин чыгарыңыз. Бир аз убакыттан кийин азыктандыруучу элементтердин ордуна коюп, таразаны «ON/OFF/TARE» (2) баскычын пидил иштетүүңүз. - Таразаны 45 секунддан ашык колдонбой турсаңыз, ал автоматтык түрдө өчөт.	
АЗЫКТАРЫ БЫРААТУУ ТҮРДӨ ТАРАЗАПОО Сиз бир нече ингредиенттердин салмагын алгачкы ингредиенттерди платформадан (1) алпа ыратуу тартсаңыз да алардын жалпы салмагын көзөмөлдөп турсаңыз болот.	
Төмөнкү кадамдарды жасасаңыз: - Таразаны катуу, тегиз беттин үстүнө орнотуңуз. Суук же чубурма ингредиенттерди таразапоо үчүн платформанын (1) үстүнө ылайыктуу идишти коюңуз. - Таразаны иштетүү үчүн (2) «ON/OFF/TARE» баскычына тийиңиз, дисплейде (3) биринчиден болгон белгилери күйүп, андан соң көрсөтүктөрү нөлдөнүп, цифралуу белгилери (6) менен «0» нөл салмактын белгиси менен азыктан (азыктардын) грамм менен өлчөнгөн салмагы(8) «g» көрсөтүлөт (сүр. 1). Эскертүү: - Дисплейде (3) нөл салмагынын белгиси көрсөтүлсөнү таразалонун азыктандыруу элементтердин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «	
ТАЗАПОО КАНА КАРОО - Таразаны жумушак, бир аз нымдуу чүпүркө менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз. - Абразивдүү же эритүүчү каражаттарды колдонгонго тыюу салынат. - Таразаны суюга же башка суюктуктарга салууга жана аны идиш жууган аспапка салууга тыюу салынат. - Таразаны балдардын колу жетпеген кургак салын жеринде сактаңыз.	
МААНИЛУУ Электромagnetичтi кышкынтыгы Электрондук тараза тике жакынкылыгында турган башка аспаптардын (уюлдук телефон, портативдүү радиостанциялар, радиобашкаруу пульстар, микрофондуну) менен ж.б. катары электромагниттүү нурлануусуна сезгич болгону мүмкүн. Мындай таасирдин белгилери пайда болушу мүмкүн (дисплейде така же бири бирине каршы болгон көрсөтүктөр болот), таразаны башка аспап алып же тоскоол кылган аспапты убактылуу өчүрүп алыңыз.	
САКОО - Таразаны өчүрүп, тазалап алыңыз. - Тараза көпкө чейин колдонулбаса, азыктандыруу элементтин батарея болгунтун чыгарыңыз. - Таразаны заводдук тапалганына салып, сактоого балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн адамдардын колу жетпеген кургак салын жерге алып салыңыз.	
ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ Тараза – 1 даана. Азыктандыруучу элементтер «ААА» – 2 даана. Колдонуу нускамасы – 1 даана. Кепилдик талону – 1 даана.	
ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ Электр азыктандыруу: 3 В, «ААА» түрүндөгү 2 азыктандыруу элементи (жабдыгына кирет) Таразалонун эң жогорку чегі: 10 кг Таразалонун эң төмөнкү чегі: 3 г Шкаланы бөлүүнүн басыы*: 1 г * Турмуш-тиричилик ашына таразанын каталыгы белгилебейт, ошол себептен техникалык мүнөздөмөсүндө көрсөтүлбөйт. «Тараза» термини өңөр жөй, аналитикалык жана медициналык таразаларга байланыштуу колдонулат. Ал таразалар өлчөмдүн туралынын белгисине метрологиялык сертифицициялар бар. Андан тышкары, атайын ыратстанан уюмдар бул таразанын туралынын ыкмасын ошол «таразанын туура өлчөмдөгүндөн бапалдоосун» (текшерүүсүн) жый салын өткөзүшөт.	
УТИЛИЗАЦИЯЛОО Алгачкы чөйрөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде толтомо киреби) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериниз. Шаймандар, шоо утилизациялоодон пайда болгон калдыктары милдеттүү түрдө чогултулуп, андан соң белгиленин жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөндөмү кошулча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөтө, турмуш-тиричилик калдыктары утилизациялоо максатына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.	
ТАРТТУРУУ - Таразаны катуу, тегиз беттин үстүнө орнотуңуз. Суук же чубурма ингредиенттерди таразапоо үчүн платформанын (1) үстүнө ылайыктуу идишти коюңуз. - Таразаны иштетүү үчүн (2) «ON/OFF/TARE» баскычына тийиңиз, дисплейде (3) биринчиден болгон белгилери күйүп, андан соң көрсөтүктөрү нөлдөнүп, цифралуу белгилери (6) менен «0» нөл салмактын белгиси менен азыктан (азыктардын) грамм менен өлчөнгөн салмагы(8) «g» көрсөтүлөт (сүр. 1). Эскертүү: - Дисплейде (3) нөл салмагынын белгиси көрсөтүлсөнү таразалонун азыктандыруу элементтердин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «	
ТАРТТУРУУ - Таразаны катуу, тегиз беттин үстүнө орнотуңуз. Суук же чубурма ингредиенттерди таразапоо үчүн платформанын (1) үстүнө ылайыктуу идишти коюңуз. - Таразаны иштетүү үчүн (2) «ON/OFF/TARE» баскычына тийиңиз, дисплейде (3) биринчиден болгон белгилери күйүп, андан соң көрсөтүктөрү нөлдөнүп, цифралуу белгилери (6) менен «0» нөл салмактын белгиси менен азыктан (азыктардын) грамм менен өлчөнгөн салмагы(8) «g» көрсөтүлөт (сүр. 1). Эскертүү: - Дисплейде (3) нөл салмагынын белгиси көрсөтүлсөнү таразалонун азыктандыруу элементтердин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «	
Эскертүү: Дисплейде (3) нөл салмагынын белгиси көрсөтүлсөнү таразалонун азыктандыруу элементтердин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «	
Азыктандыруу элементтерди орнотуу - Батарея болгунтун капкагын (5) ачып, 2 «ААА» азыктандыруучу элементин (жабдыктын жыйынтыгына кирет) полярдуулугун сактап орнотуңуз. - Батарей болгунтун капкагын (5) ордуна коюңуз.	
Эскертүү: Дисплейде (3) нөл салмагынын белгиси көрсөтүлсөнү таразалонун азыктандыруу элементтердин кубаты аз болсо, дисплейде (3) «	
Азыктандыруучу элементтерди орнотуу</p>	